



José Saramago y Gunther Grass: Literatura a dos voces

Por Wellington Rojas Valdebenito

La verdad es que debo confesar que sólo desde hace muy poco soy un agradecido de la tecnología, especialmente a aquella que permite realizar una teleconferencia, gracias a la cual tuve el honor de asistir a un diálogo entre dos inmortales: Günther Grass y José Saramago, conversación efectuada el 30 de noviembre de 1999 en uno de los salones de la Feria Internacional del Libro de Guadalajara, México, evento que el lusitano Saramago era uno de los invitados.

Demás está decir, que en el salón habilitado para la reunión no cabía silla alguna. El presentador fue el novelista mexicano Sául Ruiz Alarcón, autor de la recordada novela *Dreamfield*, quien se mostró emocionado de ser anfitrión de "dos notables". Grass, se encontraba en la ciudad alemana de Lubeck, y ante la presencia de Saramago, su aparición en la pantalla fue saludada por muchos aplausos. Luego de los saludos de rigor, el alemán se dirigió a su colega portugués diciendo: "Soy de algún modo tu sucesor y eso me honra", para luego añadir: "Oye José, algunos dicen que somos tres hombres de izquierda consecutivos con el Nobel, Dario Fo y nosotros, y que eso demuestra que la Academia Sueca está infiltrada de comunistas". Saramago, escuchó pacientemente. Su rostro, hasta entonces serio, dibujó su primera carcajada y contestó: "Es verdad. Cuando la derecha descubre que las cosas no salen según su voluntad, siempre encuentra una conspiración de promedio. Me gusta la idea de que somos unos infiltrados en la sociedad".

versación giró en torno a la literatura. Saramago señaló que, al terminar la lectura de *Mi Siglo* de Grass su primera idea fue la de escribir un libro similar (*Mi Siglo* contiene una historia por año). Seguidamente, Grass tomó la palabra de nuevo: "En diarios y revistas de Alemania, se da por muerto al libro. Y se dice que las nuevas tecnologías como este satélite que nos tiene comunicándonos, muy pronto terminará desplazando al libro. Pero yo pienso lo contrario. Creo que entre seis mil millones de habitantes del planeta, el libro encontrará suficiente espacio para abrirse camino". El portugués reflexionó en voz alta: "Yo quiero decir que una cosa es el libro y otra la literatura. La literatura siempre estará entre nosotros porque siempre ha estado. No puedo saber si el libro será olvidado, aunque yo espero que a mí me acompañe hasta el último día. Por su parte, Grass, desde la pantalla respondió: "Es verdad. Además, la tradición oral se ha desempeñado un papel fundamental. Y en Alemania, existe una larga tradición de lectura en voz alta. Saramago, agregó que, reconocía el poder de la voz y recordó que un amigo le manifestó no entender sus páginas. Le solicitó que leyera en voz alta. Al poco rato lo llamó diciéndole que esta vez si había comprendido todo. El tiempo se estaba acabando y el público pedía la prolongación del coloquio. Ambos nobelicos, intercambiaron invitaciones y emocionadamente se despidieron del público de la Feria. Personalmente, sentí orgullo de ser testigo de un encuentro singular y en mi memoria aún guardo lo aseverado esa tarde por Saramago: "Se puede llorar sobre la página de un libro, pero es imposible llorar sobre un disco".

José Saramago y Gunther Grass: literatura a dos voces

[artículo] Wellington Rojas Valdebenito.

Libros y documentos

AUTORÍA

Rojas Valdebenito, Wellington, 1951-

FECHA DE PUBLICACIÓN

2001

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

José Saramago y Gunther Grass: literatura a dos voces [artículo] Wellington Rojas Valdebenito.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

[Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile](#)